

Thứ Ba, 23-7-2024. Năm B
Tuesday, July-23-2024. Year B
Tuần 16 Thường Niên

Mk 7, 14-15. 18-20

Micah 7:14-15, 18-20

... Người không giữ mãi cơn giận, nhưng chuộc lòng nhân nghĩa (Mk 7,18)

Micah spent much of his prophetic career warning God's people about the dire consequences that would come because of their disobedience. But then, in a seeming turnaround, Micah's final words—which we read today—are words of intercession directed to God. He asks the Lord's pardon for his people and appeals to his mercy and compassion. That might leave us with a mistaken impression. We might conclude that God is like one of us, easily swayed and subject to shifting emotions.

But that would be missing the point. It's not as if God gets mad when we sin, but then after his anger is spent, he comes around and forgives us. God is always offering his mercy, even when we bear the uncomfortable effects of our own sinful actions. Especially during those times, he lovingly offers us his mercy and calls us to return to him. As we look back, we might even be able to see his mercy embedded in those difficult times: the ways he was capturing our attention and urging us back to him.

As you consider the people you know or as you look out on the world, you might see this same type of pattern playing out. Loved ones might be suffering as a result of choices they've made. The world around you can seem disconnected from God's priorities. Take that as a prompt to imitate Micah. Lift your eyes to the truth of who God is, and intercede! Remember what the prophet proclaimed: that over the ages, God delivered his people, fed

Mikha đã dành phần lớn sự nghiệp tiên tri của mình để cảnh báo dân Chúa về những hậu quả thảm khốc sẽ xảy đến vì sự bất tuân của họ. Nhưng sau đó, dường như đã có một sự thay đổi, những lời cuối cùng của Mikha - mà chúng ta đọc hôm nay - là những lời cầu thay hướng về Thiên Chúa. Ông cầu xin sự tha thứ của Chúa cho dân của mình và kêu gọi lòng thương xót và lòng trắc ẩn của Ngài. Điều đó có thể để lại cho chúng ta một ấn tượng sai lầm. Chúng ta có thể kết luận rằng Chúa cũng giống như chúng ta, dễ bị dao động và dễ thay đổi cảm xúc.

Nhưng điều đó sẽ quên sót điểm chính. Không phải là Chúa nổi giận khi chúng ta phạm tội, nhưng sau khi nguôi cơn giận, Ngài quay lại và tha thứ cho chúng ta. Thiên Chúa luôn ban lòng thương xót, ngay cả khi chúng ta phải gánh chịu những hậu quả khó chịu do hành động tội lỗi của chính mình. Đặc biệt trong những lúc đó, Ngài yêu thương ban cho chúng ta lòng thương xót và kêu gọi chúng ta quay về với Ngài. Khi nhìn lại, chúng ta thậm chí có thể thấy lòng thương xót của Ngài gắn liền với những thời điểm khó khăn đó: cách Ngài thu hút sự chú ý của chúng ta và thúc giục chúng ta quay lại với Ngài.

Khi bạn xem xét những người bạn biết hoặc khi bạn nhìn ra thế giới, bạn có thể thấy kiểu mẫu tương tự này đang diễn ra. Những người thân yêu có thể đau khổ vì những lựa chọn mà họ đã đưa ra. Thế giới xung quanh bạn dường như bị tách rời khỏi những ưu tiên của Chúa. Hãy coi đó là lời nhắc nhở để bắt chước Mikha. Hãy ngược mắt lên nhìn sự thật về Thiên Chúa là ai và cầu thay! Hãy nhớ những gì đáng tiên tri đã công bố: rằng trải qua nhiều

them, and showed faithfulness to them even in their unfaithfulness (7:14-15, 19-20). Look toward our merciful God and recall his promises of restoration, of reunion, and of reconciliation. Put those troubling situations into his hands and trust him with the results.

Our God “delights . . . in clemency” (Micah 7:18). So put aside any fears that he is like an impatient, ill-tempered parent, ready to punish at the first misstep. Turn to him, the One who never ceases to offer mercy, and receive his kindness and forgiveness.

“Heavenly Father, thank you for your compassion!”

thời đại, Thiên Chúa đã giải cứu dân Ngài, nuôi dưỡng họ và tỏ ra thành tín với họ ngay cả khi họ bất trung (7,14-15. 19-20). Hãy hướng về Thiên Chúa nhân hậu của chúng ta và nhớ lại những lời hứa phục hồi, đoàn tụ và hòa giải của Ngài. Hãy giao những tình huống rắc rối đó vào tay Ngài và tin tưởng giao kết quả cho Ngài.

Thiên Chúa của chúng ta “vui thích . . . khoan hồng” (Mk 7,18). Vì vậy, hãy gác lại mọi nỗi lo sợ rằng Ngài giống như một ông bố bà mẹ thiếu kiên nhẫn, nóng nảy, sẵn sàng trừng phạt ngay từ sai lầm đầu tiên. Hãy hướng về Ngài, Đấng không ngừng ban lòng thương xót và nhận được lòng nhân từ và tha thứ của Ngài.

Lạy Cha trên trời, cảm ơn Cha vì lòng trắc ẩn của Cha!

Mt 12, 46-50

Matthew 12:46-50

Ai thực hiện ý muốn của Cha tôi là anh tôi, là chị tôi, là mẹ tôi (Mt 12,50)

Jesus was a “family man”—he loved and honored his parents and his relatives. So when his family arrived on the scene, we might have expected him to interrupt his teaching to enthusiastically greet them. Instead, he took the opportunity to teach an important lesson: as blessed as it is to be a member of Jesus’ immediate family, it is even more of a blessing to be united to him by doing the Father’s will.

To understand why Jesus would say this, we only have to look at the Gospels. His entire life was centered around doing the will of his Father. Even as a boy, Jesus was drawn to the Temple—“my Father’s house”—despite the fact that Mary and Joseph were frantically searching for him (Luke 2:49). He spent entire nights in communion with his Father, even

Chúa Giêsu là một “người của gia đình” - Ngài yêu thương và kính trọng cha mẹ và những người thân của Ngài. Vì vậy, khi gia đình Ngài đến hiện trường, chúng ta có thể mong đợi Ngài sẽ gián đoạn việc giảng dạy của mình để nhiệt tình chào đón họ. Thay vào đó, Ngài đã tận dụng cơ hội để dạy một bài học quan trọng: trở thành thành viên trong gia đình trực hệ của Chúa Giêsu là điều phúc, còn phúc hơn nữa khi được kết hợp với Ngài bằng cách làm theo ý muốn của Chúa Cha.

Để hiểu tại sao Chúa Giêsu lại nói điều này, chúng ta chỉ cần xem lại các sách Tin mừng. Toàn bộ cuộc đời của Ngài tập trung vào việc làm theo ý muốn của Cha Ngài. Ngay từ khi còn là một cậu bé, Chúa Giêsu đã bị lôi kéo đến Đền thờ - “nhà của Cha tôi” - bất chấp sự thật là Maria và Giuse đang nóng lòng tìm kiếm Ngài (Lc 2,49). Ngài đã dành cả đêm để hiệp thông với Cha của mình, ngay cả sau

after what must have been exhausting days of preaching and healing. Before making big decisions, like choosing the twelve apostles, he sought God's will in prayer (6:12-13). He taught his disciples to pray that the will of his heavenly Father be done (Matthew 6:10). Jesus had come to do the will of his Father, and he urged us to do the same.

So how do you become Jesus' "brother, and sister, and mother" (Matthew 12:50)? You follow in Jesus' footsteps. You center your life on doing the will of the Father by listening to him each day in prayer and then acting on whatever he tells you. You carve out extra time to spend with him when you are facing a big decision. And like Jesus, you obey God even when it means that you might not be understood by the people closest to you.

This is by no means easy, but the reward is great. When you do your Father's will, you are as close to Jesus as any of his blood relations ever were. These are family bonds that will endure into eternity. God is truly your Father and Jesus is truly your brother, now and forever.

"Jesus, I want to do the will of your Father today."

những ngày phải rao giảng và chữa lành mệt mỏi. Trước khi đưa ra những quyết định lớn, như chọn mười hai tông đồ, Ngài đã cầu nguyện tìm kiếm ý muốn của Thiên Chúa (6,12-13). Ngài dạy các môn đệ cầu nguyện để ý muốn của Cha trên trời được thực hiện (Mt 6,10). Chúa Giêsu đã đến để làm theo ý muốn của Cha Ngài, và Ngài thúc giục chúng ta cũng làm như vậy.

Vậy làm thế nào để bạn trở thành "anh chị em và mẹ" của Chúa Giêsu (Mt 12,50)? Bạn hãy noi gương Chúa Giêsu. Bạn tập trung cuộc sống của mình vào việc làm theo ý muốn của Cha bằng cách lắng nghe Ngài trong sự cầu nguyện mỗi ngày và sau đó hành động theo bất cứ điều gì Ngài nói với bạn. Bạn dành thêm thời gian để dành cho Ngài khi bạn đang phải đối mặt với một quyết định lớn. Và giống như Chúa Giêsu, bạn vâng lời Thiên Chúa ngay cả khi điều đó có nghĩa là bạn có thể không được những người thân cận nhất thông hiểu.

Điều này không có nghĩa là dễ dàng, nhưng phần thưởng là rất lớn. Khi bạn làm theo ý muốn của Cha mình, bạn gần gũi với Chúa Giêsu như bất kỳ mối tương quan huyết thống nào của Ngài. Đây là những mối tương quan gia đình sẽ tồn tại vĩnh viễn. Thiên Chúa thực sự là Cha của bạn và Chúa Giêsu thực sự là anh em của bạn, bây giờ và mãi mãi.

Lạy Chúa Giêsu, hôm nay con muốn làm theo ý muốn của Chúa Cha.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.